

DEVINEZ QUI SE CACHE DERRIÈRE CHAQUE SIGNE...

Photos et texte FRANÇOIS BUSSON



La fameuse mèche folle d'un politicien américain qui a beaucoup fait parler de lui en novembre 2016. C'est...

DONALD TRUMP

Le «Signe de l'année 2016» vient d'être créé pour Trump. La Fédération suisse des sourds a accepté de décliner en langue des signes les noms de politiciens suisses. Indice: ils sont tous, ou ont été, conseillers fédéraux. Qui est qui?

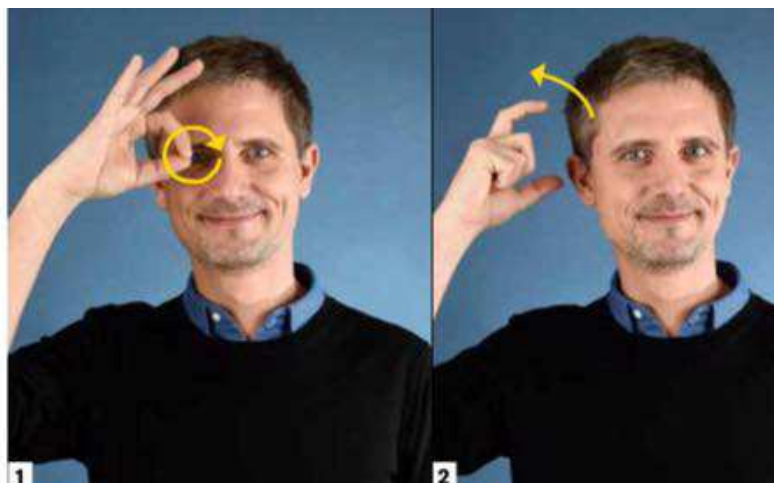
Environ 1 million de Suisses sont atteints de troubles auditifs. Pour 20 000 d'entre eux, sourds de naissance ou à la suite d'une maladie, la langue des signes constitue un moyen étonnamment efficace pour communiquer entre eux ou avec un entendant, par le biais d'un interprète. Chaque

année, près de 250 nouveaux signes viennent enrichir leur vocabulaire. Pour éviter de devoir les épeler à l'aide de l'alphabet manuel, ces signes sont attribués à des personnalités ou à de nouveaux termes qui se sont répandus dans le langage courant. Pour la première fois cette année, la Fédération suisse des sourds

(SGB-FSS) a élu le signe de l'année 2016. C'est celui attribué au nouveau président américain, Donald Trump, qui évoque sa fameuse mèche de cheveux. Un signe qui s'est imposé aux Etats-Unis et dans toute la Suisse, alors même que les nouveaux signes varient souvent dans notre pays selon les régions linguistiques. A l'exception des conseillers fédéraux qui, à moins d'un changement radical de coiffure, héritent d'un signe distinctif national intangible. Signes que Christian Gremaud, chef de campagne de la SGB-FSS, nous présente sur cette double page. Ou quand les sept sages en prennent gentiment pour leur grade...



Traduction: A-1, B-3, C-5, D-8, E-10, F-9, G-7, H-4, I-6, J-2



1

Le geste fait référence à ses grands yeux: le pouce fait un cercle avec l'index dans un rapide mouvement tournant autour de l'œil.

2

Un signe que l'on effectue depuis le devant de la tête jusqu'à l'arrière pour symboliser la bande de cheveux qu'il lui reste sur le c



3

L'index et le majeur forment un V, signe du vin, et viennent tapoter la pommette de ce conseiller fédéral au visage coloré.

4

On a remarqué que ce ministre avait souvent les yeux plissés, d'où ce mouvement des doigts qui se ferment devant les yeux.

1.



2.



3.



4.





5

Un signe évident en rapport avec l'appendice nasal imposant de cet ancien conseiller fédéral qui, même à la retraite, fait toujours parler de lui.



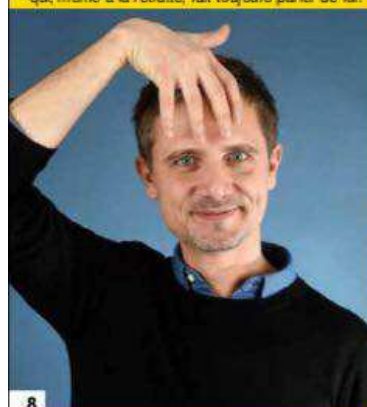
6

Un sujet facile à signer, car très expressif! Et comme il tape souvent du poing sur la table durant ses discours, le geste était évident.



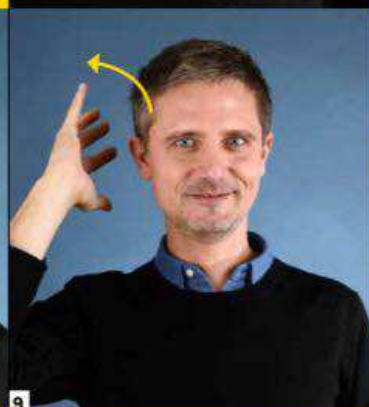
7

Un sujet difficile à signer, car il est très peu expressif. Alors on se contente de montrer du majeur la petite fossette qu'il a au menton.



8

Là encore, c'est le style de coiffure de la dame qui nous a inspirés. Les doigts écartés évoquent les mèches de différentes couleurs.



9

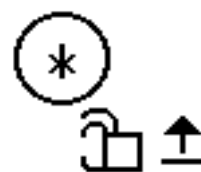
On met le poing à côté de son front et on ouvre la main vers l'arrière pour symboliser son abondante chevelure tirée vers l'arrière.



10

Comme il est pratiquement chauve, on passe la main à plat depuis le front jusqu'à l'arrière du crâne.

5.



6.



7.



8.



9.



10.

